



**Maahanmuuttovirasto**  
**Migrationsverket**  
**Finnish Immigration Service**

دوره آموزشی جامعه فنلاند



قانون فنلاند



## حقوق و وظایف در فنلند

در فنلند همه مردم با هم برابر هستند. همه افرادی که در فنلند سکونت دارند و مقیم فنلند می‌باشند، دارای حقوقی بوده ولی دارای وظایفی هم هستند. از همه افراد انتظار می‌رود که در رابطه با افراد دیگر رفتار خوبی داشته باشند.

ساکنین فنلند اعم از فنلندی‌ها و خارجیان، این حق را دارند که با آنها با مساوات برخورد شود. انواع تبعیض و آزار و اذیت نسبت به شخص ممنوع است. برخورد تبعیض آمیز نسبت به شخص، صرف نظر از سن، پیشینه، ملیت، زبان، دین و مذهب یا اعتقادات، نظرات، فعالیت‌های سیاسی یا فعالیت‌های مربوط به اتحادیه صنفی، روابط خانوادگی، معلولیت، وضعیت صحتی و سلامتی، گرایش جنسی یا دلایل دگر مربوط به شخص، ممنوع می‌باشد.

همچنین مسئولیت‌هایی در جامعه ما وجود دارد که افراد ساکن و مقیم آن بایستی برعهده بگیرند. برای مثال در فنلند نباید:

- با کلمات و اعمال خویش به شان و منزلت انسانی دیگران اهانت کرد،
- با کلمات، با اعمال خویش، با لت کردن/ کتک زدن یا از طریق جنسی، طفل یا بزرگسال را آزار داد،
- با کسی بد رفتاری کرد یا
- با تهدید، دیگران را تحت فشار قرار داد.

قوانین فنلند از بعضی لحاظ با قوانین سایر کشورها فرق دارد. به همین دلیل مهم است که شما درباره مهمترین قوانین و مقررات فنلند معلومات صحیحی بدست آورید. این متن حاوی معلوماتی درباره موارد زیر است:

- حقوق و مسئولیت‌ها
- قانون جزای فنلند
- اگر قربانی جرم شوید، از کجا می‌توانید کمک بگیرید.

علاوه بر این، شما طرز العمل شرکت در تست/ آزمون اینترنتی مربوط به این دوره آموزشی را دریافت خواهید کرد.



## حمایت قانونی

کلیه ساکنین فنلند از این حق برخوردار هستند که موضوع آنها به طرز اصولی در محکمه/ دادگاه یا ارگان رسمی دیگر مورد رسیدگی قرار گیرد. افراد کم بضاعت حق دریافت خدمات حقوقی رایگان را دارند.

اگر احساس کنید که برخورد غلطی با شما شده است، همیشه این امکان را دارید که درباره نحوه عملکرد مقامات به مراجع بالاتر شکایت کنید. محکمه‌ها/ دادگاه‌ها شکایت‌ها را بر مبنای مواد قانون تفسیر می‌کنند.

درباره نحوه عملکرد کارکنان مرکز پذیرش پناهجویان یا درباره خدمات این مرکز می‌توان یا به رئیس مرکز یا به واحد پذیرش اداره مهاجرت اعتراض کرد:

[migri@migri.fi](mailto:migri@migri.fi)

## در مورد جرمی که در فنلند انجام شده است، قانون جزا/کیفری فنلند اعمال می‌شود.

قانون جزا تعیین می‌کند که چه اعمالی قابل مجازات هستند و شکل و مدت مجازات را نیز تعیین می‌نماید. محکومیت‌های مختلفی صادر می‌شوند که از جمله آنها جریمه نقدی، خدمات اجتماعی، حبس تعلیقی و حبس تعزیری را می‌توان نام برد. علاوه بر مجازات، ممکن است مبلغی نیز بعنوان جبران غرامت تعیین شود.

بیشتر جرایم، اصطلاحاً جرایم تحت تعقیب قانونی می‌باشند که پلیس می‌تواند درباره آنها تحقیق نموده و سارنوال/دادستان درخصوص آنها اتهام صادر کند، حتی اگر قربانی جرم درخواست مجازات مجرم را نداشته باشد. بعنوان مثال در رابطه با خشونت خانگی، بر علیه فرد مرتکب به خشونت می‌توان اتهام صادر کرد، حتی اگر فرد قربانی تحت خشونت واقع شده خواستار این موضوع نباشد.

## نباید مرتکب جرم شد!

در فنلند همه افراد موظف هستند که در صورت اطلاع از قصد جدی دیگران برای ارتکاب به جرم، موضوع را به پلیس اطلاع دهند. همچنین غفلت یعنی کوتاهی کردن در انجام یک کار مشخص با تحریک نمودن به انجام جرم نیز می‌تواند جرم محسوب شود.

الزام به گزارش شامل جرایم جدی، مانند آدمکشی، تجاوز، لت و کوب/ضرب و شتم، سرقت یا جرایمی که به قصد ترور انجام می‌شوند، می‌باشد. فرد تحریک کننده به انجام جرم نیز به همان دلایلی که فرد مرتکب محکوم می‌شود، مورد محکومیت قرار خواهد گرفت.

جرایم می‌توانند اجازه اقامت را تحت تاثیر خود قرار دهند. اگر نظر بر این باشد که یک فرد خارجی باعث به خطر افتادن نظم یا امنیت عمومی می‌شود، می‌توان اجازه اقامت را برای او صادر نکرده و یا اجازه اقامت او را کنسل/باطل کرد.

## جرایم انجام شده توسط اطفال و نوجوانان

افراد زیر 15 سال در فنلند دارای مسئولیت کیفری نمی‌باشند ولی با این وجود آنها برای پرداخت غرامت در مقابل خسارات ایجاد کرده، مسئولیت دارند. برای مثال کتک زدن دیگران، دزدیدن اموال و شکستن پنجره ممکن است پرداخت غرامت را برای فرد مرتکب به این اعمال بدنبال داشته باشد.

در فنلند همکاری‌های متعددی مابین مقامات رسمی صورت می‌گیرد و پلیس نیز در این همکاری‌ها شرکت دارد. پلیس جرایم انجام شده توسط اطفال زیر 18 سال را به مقامات بخش حفاظت از اطفال گزارش می‌دهد. پلیس از این طریق نگرانی در رابطه با رفاه و صحت/سلامتی طفل یا نوجوان را جهت ارزیابی، به مراجع کمک کننده دیگر اطلاع می‌دهد. مقامات بخش حفاظت از اطفال از نقطه نظر رفاه و صحت/سلامتی طفل ارزیابی می‌نمایند که آیا طفل یا خانواده در شرایط مورد نظر ضرورت/نیاز به حمایت یا حفاظت خاصی دارد.



## خشونت

خشونت می تواند فیزیکی/ جسمانی، روحی یا جنسی و یا تهدید توسط آنها و یا بدرفتاری باشد.

- **خشونت فیزیکی** برای مثال، کتک زدن دیگری، تپله کردن/ هل دادن، کشیدن موها، خفه کردن، لگد زدن، ختنه کردن می باشد. هر نوع تماسی که بوسیله آن به شخص دیگر آسیب وارد می شود، خشونت فیزیکی محسوب می شود.
- **خشونت روحی** برای مثال، تهدید، تحقیر، کنترل، اخاذی، لقب گذاشتن برای کسی، جدا کردن از افراد دیگر و بدرفتاری یا بررسی و کنترل تلفن و ایمیل شخصی دیگر می باشد. بدلیل اینکه هیچ نشانه ای خارجی از خشونت روحی دیده نمی شود، بهمین دلیل شناسایی آن گاهی مشکل است.
- **خشونت جنسی** برای مثال شامل آزار و اذیت، دست زدن، مزاحمت، تجاوز جنسی، مجبور کردن به برقراری رابطه جنسی یا سوءاستفاده جنسی می باشد. هر عمل جنسی که بر خلاف میل خود شخص انجام شود، خشونت جنسی محسوب می شود. خشونت جنسی می تواند دارای ماهیت جسمی یا روحی باشد.
- **بدرفتاری** بعنوان مثال زیر پا گذاشتن و غفلت از ضرورت ها/ نیازهای اساسی طفل (مراقبت ناقص) است. بدرفتاری نوعی خشونت است که در رابطه توام با مسئولیت و اختیار نسبت به فردی که در موقعیت ضعیفتری است مانند طفل یا فرد مسن، بروز می کند.



## خشونت خانگی و خشونت نسبت به افراد دارای روابط نزدیک

خشونت خانگی و خشونت نسبت به افراد دارای روابط نزدیک به اعمالی اطلاق می‌شود که در ضمن آنها یکی از اعضای خانواده یا نزدیکان، به عضو دیگری از خانواده آسیب می‌رساند (روحی، فیزیکی، جنسی، اقتصادی یا تهدید با آنها). همچنین خشونت اتفاق افتاده در زندگی زناشویی از قبیل تجاوز جنسی نیز عملی قابل مجازات است. درباره خشونت خانگی، می‌توان بر علیه فرد مرتکب به خشونت اتهام صادر کرد، حتی اگر خشونت در مکانی خصوصی صورت گرفته باشد یا فرد قربانی یا تحت خشونت واقع شده خواستار آن نباشد.

### خشونت تنبیه بدنی

طفل حق برخورداری از حفاظت ویژه را دارد و هرگونه خشونتی علیه طفل ممنوع است. طفل باید مطابق با قانون در برابر انواع خشونت‌های جسمی و روحی، بدرفتاری و مورد سوءاستفاده قرار گرفتن، محافظت شود. برای مثال، مجازات کردن طفل با کشیدن از موی سر یا کتک زدن یا تکان دادن شدید نوزاد، اعمالی قابل مجازات هستند.

مطابق با قانون، نباید طفل را تحقیر، تنبیه بدنی نموده و یا به طرز دیگری مورد اذیت و آزار قرار داد. در فنلند خشونت بعنوان روش تربیتی اطفال پذیرفته نمی‌شود.

## خشونت های ناموسی

منظور از خشونت های ناموسی، خشونت‌هایی هستند که در بین خانواده یا اقوام پیش می‌آیند و مربوط به دفاع از ناموس یا محدود ساختن، می‌باشند. خشونت ناموسی می‌تواند هم ماهیت جسمی و هم ماهیت روحی داشته باشد و می‌تواند دارای ویژگی‌های خشونت خانگی و خشونت نسبت به افراد دارای رابطه نزدیک نیز باشد.

اگر یکی از اعضای خانواده مظنون به نقض مفهوم عفت در جامعه مد نظر شده باشد، این امر ممکن است منجر به ایجاد فشار، محدود ساختن و کنترل رفت و آمد، جدا ساختن شخص در خانه، مجبور ساختن به ازدواج، تهدید با استفاده از خشونت یا اعمال خشونت شود. بوسیله خشونت ناموسی با مجازات کردن فردی که مقررات مربوط به حفظ ناموس را نقض کرده است، سعی می‌شود که ناموس یا آبروی خانواده، قوم یا جامعه مد نظر را حفاظت نموده و آن را برگرداند. علت خشونت ناموسی می‌تواند برای مثال مخالفت با ازدواج، طلاق، نوع کالا/ لباس پوشیدن و معاشرت و رابطه با شخص دیگر به طرزى که بی عفتی تلقی می‌شود و خانواده آن را نمی‌پذیرد، باشد. همچنین علت خشونت می‌تواند فقط وجود سوءظن به رفتار نآبرومندان باشد. علاوه بر فرد مرتکب به خشونت، افراد تحریک کننده به خشونت نیز در مقابل عمل مورد نظر دارای مسئولیت کیفری هستند.



## جرایم جنسی

در فنلند همه افراد از حق تعیین سرنوشت جنسی خویش برخوردار هستند، این موضوع به این معناست که هر کدام از انسان‌ها حق بدن خود و مصونیت آن را دارد. خشونت جنسی می‌تواند هر عملی باشد که برخلاف میل خود شخص انجام می‌شود. هر کسی در فنلند شخصا حق تصمیم‌گیری درباره هویت جنسی و بدن خویش را همچنین در ضمن روابط مشترک، چه توأم با ازدواج و چه معاشرت بدون ازدواج، دارا می‌باشند.

قانون فنلند مشخص می‌کند که چه اعمالی که باعث نقض حقوق مربوط به تعیین سرنوشت جنسی شخصی می‌شوند، جرم بحساب آمده و مطابق با قوانین فنلند اعمالی قابل مجازات می‌باشند. اینگونه اعمال عبارتند از:

- تجاوز جنسی
- تجاوز جنسی قبیح/ شدید
- مجبور ساختن به عمل جنسی
- سوءاستفاده جنسی
- بهره‌برداری/ سوءاستفاده از فرد تحت تجارت جنسی
- اذیت و آزار جنسی
- خرید خدمات جنسی از فرد زیر 18 سال
- سوءاستفاده جنسی از طفل
- ترغیب و جذب طفل در جهت مقاصد و اهداف جنسی
- دنبال کردن پروگرام‌ها/ برنامه‌هایی که مربوط به اطفال بوده و باعث نقض کردن پاکدامنی و نجابت جنسی می‌باشند.
- قوادی

تجاوز جنسی یا اجبار به برقراری رابطه جنسی همچنین زمانی که در رابطه ازدواج یا زناشویی صورت می‌گیرد نیز جرم محسوب می‌گردد.

## جرایم جنسی که نسبت به طفل صورت می‌گیرد

سن محافظت از رابطه جنسی در فنلند، سن 16 سالگی است. یک فرد بالغ یا جوان دیگری که بوضوح بالای 16 سال سن دارد نباید با فرد زیر 16 سال رابطه جنسی برقرار کند. این عمل حتی اگر خود طفل به عمل مورد نظر رضایت داده باشد، جزا/ مجازات در پی دارد. **مسئولیت همیشه با فرد بزرگسال است.**

سوءاستفاده جنسی به معنای ترغیب یا تحت فشار قرار دادن **طفل/ نوجوان** برای عمل جنسی با سوءاستفاده از موقعیت خویش و وابستگی شخص دیگر یا عدم توانایی او از دفاع از خویشتن، می‌باشد. این عمل می‌تواند علاوه بر نزدیکی جنسی، شامل عملکردهای جنسی دیگری نیز باشد. برای مثال سوءاستفاده جنسی، اذیت و آزار، ترغیب کردن، خواستن عکس‌های سکسی در اینترنت و شبکه‌های اجتماعی نیز اعمالی قابل توبیخ و قابل محکومیت بشمار می‌روند.



## عملیات/ عمل ختنه (FGM)

عمل ختنه دختران نوعی خشونت است که نسبت به دختران و زنان صورت می‌گیرد. معمولاً به آن (FGM Female genital mutilation) گفته می‌شود.

ختنه دختران به معنای هر اقدامی است که به دلایل فرهنگی یا سایر دلایل غیر درمانی انجام داده می‌شود و شامل برداشتن قسمتی یا کل دستگاه تناسلی خارجی و یا آسیب رساندن به آن به نحوی دیگر می‌باشد.

ختنه دختران به هر شکلی که صورت گیرد در فنلاند جرم محسوب می‌شود و می‌تواند تا 10 سال حبس را نیز بدنبال داشته باشد. همچنین تحریک به انجام ختنه و برنامه ریزی آن جرم می‌باشد. برنامه ریزی برای انجام ختنه دختران به معنای برنامه ریزی برای عمل لت و کوب/ ضرب و شتم شدید است که مقامات وظیفه دارند درباره آن به پلیس و مقامات بخش حفاظت از اطفال گزارش دهند.

## قاچاق/ تجارت انسان

قاچاق/تجارت انسان به معنای کنترل و بهره برداری و سوءاستفاده از شخصی دیگر است. این موضوع می‌تواند با به اشتباه انداختن، فشار آوردن یا سوءاستفاده از موقعیت وابسته یا وضعیت نا امن شخص دیگر اتفاق بیافتد. قاچاق/ تجارت انسان جرمی است که باعث نقض ارزش انسانی و مصونیت فرد می‌شود. قاچاق/تجارت انسان مطابق با قوانین کیفری فنلاند جرم محسوب می‌شوند.

از جمله مواردی که می‌توانند قاچاق/تجارت انسان یا مورد معادل آن محسوب شوند، عبارتند از:

- سوءاستفاده کاری
- فشار در جهت فحشا
- مجبور کردن به فعالیت های مجرمانه یا گدایی کردن
- فشار آوردن یا مجبور کردن برای ازدواج
- فروش اعضا و بافت های بدن انسان

از جمله روش‌هایی که توسط آنها قربانی قاچاق/تجارت انسان تحت کنترل قرار می‌گیرد، عبارتند از:

- خشونت جسمی، روحی و جنسی
- جدا سازی اجتماعی شخص
- تهدید بستگان نزدیک شخص، فریب دادن/ کلاهبرداری
- بدهکار کردن شخص
- تهدید مربوط به وضعیت اقامت شخصی





## در شرایط اضطراری از کجا کمک دریافت می کنید

در شرایط عاجل و اضطراری باید سریع عمل کرد. وضعیت اضطراری زمانی است که جان، صحت/سلامتی، دارایی یا محیط زندگی کسی در خطر باشد.

## گزارش درباره جرم (شکایت)

اگر قربانی جرم شده‌اید، می‌توانید درباره آن به پلیس گزارش دهید (شکایت کنید). پلیس موظف است که شکایت شما را تحویل بگیرد. کارکنان مرکز پذیرش پناهجویان در صورت لزوم به شما کمک می‌کنند تا با پلیس تماس بگیرید.

مهمترین طرز‌العمل‌ها برای گزارش درباره جرم (انجام شکایت) عبارتند از:

- پس از وقوع حادثه در اسرع وقت به پلیس گزارش دهید. در اینصورت کشف جرم برای پلیس آسان‌تر خواهد بود.
- اگر دچار جراحاتی شده و یا نسبت به شما خشونت جنسی صورت گرفته شده است، حائز اهمیت است که حتی‌الامکان زود و در اسرع وقت پس از وقوع حادثه، به داکتر/ پزشک مراجعه کنید.

در چنین مواقعی با نمبر 112 تماس بگیرید

• بعد از تماس با نمبر مخصوص مواقع اضطراری شما راهنمایی می‌شوید که چگونه در آن شرایط بطرز صحیح عمل کنید.

• اگر به ترجمان/ مترجم ضرورت/ نیاز داشته باشید، ممکن است مجبور شوید مدتی منتظر بمانید.

• تا زمانی‌که به شما اجازه داده نشده است، تماس تلفونی خود را قطع نکنید.  
• تماس مورد نظر رایگان است.

## تنها نمایید، کمک درخواست کنید!

ممکن است که مشکل بتوان به تنهایی از عهده شریطی برآمد که در آن قربانی جرم واقع شده‌اید. اگر با تبعیض و مزاحمت روبرو شده‌اید یا قربانی جرم واقع شده‌اید، به نزد کارمندان مرکز پذیرش پناهجویان بروید و درباره این موضوعات صحبت کنید. از طرف مرکز پذیرش پناهجویان، گفتگو و مشاوره کمکی دریافت می‌کنید و در صورت ضرورت/ نیاز شما برای دریافت کمک‌های بیشتر راهنمایی می‌شوید.

خشونت برای همه طرفین موضوع آسیب آور است و خود فرد مرتکب به خشونت نیز کمک ضرورت/نیاز دارد. پایان دادن به استفاده از خشونت امکان پذیر است. فرد مرتکب باید مسئولیت اعمال و رفتار خود را بر عهده بگیرد، تغییر هرگز بر عهده شخصی که قربانی خشونت شده است نیست. از مرکز پذیرش پناهجویان مشاوره کمکی، حمایت و راهنمایی دریافت می‌کنید.

به یاد داشته باشید که کارمندان مرکز پذیرش پناهجویان دارای وظایف زیر هستند:

- وظیفه محرمانه نگهداشتن: کارمندان نباید درباره موضوعاتی که به آنها گفته می‌شود با کارمندان یا مقامات دیگر صحبت کنند
- وظیفه گزارش دادن: کارمندان بایستی موارد مربوط به حفاظت از اطفال، جرایم و خشونت خانوادگی را گزارش دهند.

## ما کمک می‌کنیم!

مقامات و سازمان‌های مختلف زیادی در فنلاند وجود دارند که حمایت و کمک ارائه می‌دهند. از کارکنان مرکز پذیرش پناهجویان اطلاعات بیشتری را درباره موضوعات زیر دریافت می‌کنید:

- کمک به قربانیان جرم: بطور رایگان با نمبر 116006 تماس بگیرید یا با [www.riku.fi](http://www.riku.fi) آشنا شوید
- کمک به مهاجرانی که با خشونت مواجه شده‌اند: بطور رایگان با نمبر زیر تماس بگیرید 080005058 یا با [www.monikanaiset.fi](http://www.monikanaiset.fi) آشنا شوید
- کمک برای شرایط توام با خشونت نسبت به زنان به نام Nollalinja: بطور رایگان با نمبر 080005005 تماس بگیرید یا با [www.nollalinja.fi](http://www.nollalinja.fi) آشنا شوید
- سازمان حمایت از اقلیت‌های جنسی و جنسیتی: [www.seta.fi](http://www.seta.fi)
- مرکز پشتیبانی از مهاجران دارای معلولیت: [www.tukikeskushilma.fi](http://www.tukikeskushilma.fi)
- خط تلفون اطفال و نوجوانان Nuortennetti: بطور رایگان با نمبر 116111 تماس بگیرید یا با [www.nuortennetti.fi](http://www.nuortennetti.fi) آشنا شوید
- معلوماتی درباره حفاظت از اطفال به چندین زبان: [www.lastensuojelu.info](http://www.lastensuojelu.info)
- خانه‌های امن: در بسیاری از شهرها خانه‌های امن وجود دارند که در مواقع وجود خشونت و یا خطر بروز خشونت در خانه، می‌توانید به تنهایی یا همراه با اطفال به آنجا بروید.
- Miessakit ry: فعالیت‌های هم‌تا محوری گوناگون با آستانه پایین، حمایت‌ها و خدمات هم‌تا محوری [www.miessakit.fi/toimintamuodot](http://www.miessakit.fi/toimintamuodot)

## مطالب بیشتر:

در پروژه‌ای به نام Turva-hanke ویدیوهایی تهیه شده است که موضوع آنها حقوق اساسی مردم در فنلند و همچنین جرایم مختلف می‌باشد.

این ویدیوها را می‌توانید از یوتیوب و از کانال اداره مهاجرت تماشا کنید.

[https://www.youtube.com/user/Maahanmuuttovirasto/  
playlists?view=50&sort=dd&shelf\\_id=6](https://www.youtube.com/user/Maahanmuuttovirasto/playlists?view=50&sort=dd&shelf_id=6)

این ویدیوها به زبان‌های زیر می‌باشند: فنلندی، عربی، دری، انگلیسی، اسپانیایی، کردی-سورانی، فارسی، فرانسوی، سومالیایی، ترکی و روسی

پروژه‌ای به نام Kotona Suomessa-hanke ویدیوهایی را درباره جامعه فنلندی تهیه کرده است. موضوع یکی از این ویدیوها، خشونت ناموسی می‌باشد. قیدوکان له‌سهر یوتیوب له‌و ناونیشانه‌وه

این ویدئو را از یوتیوب می‌یابید:

<https://www.youtube.com/c/KotonaSuomessa/playlists>

این ویدئو را می‌توان به زبان‌های زیر تماشا کرد: فنلندی، سوئدنی، انگلیسی، عربی، دری، کرمانجی، سومالیایی، سورانی، تایلندی، چینی، فرانسوی، استونیایی، تیگرینیا و روسی.



**Maahanmuuttovirasto**  
**Migrationsverket**  
**Finnish Immigration Service**